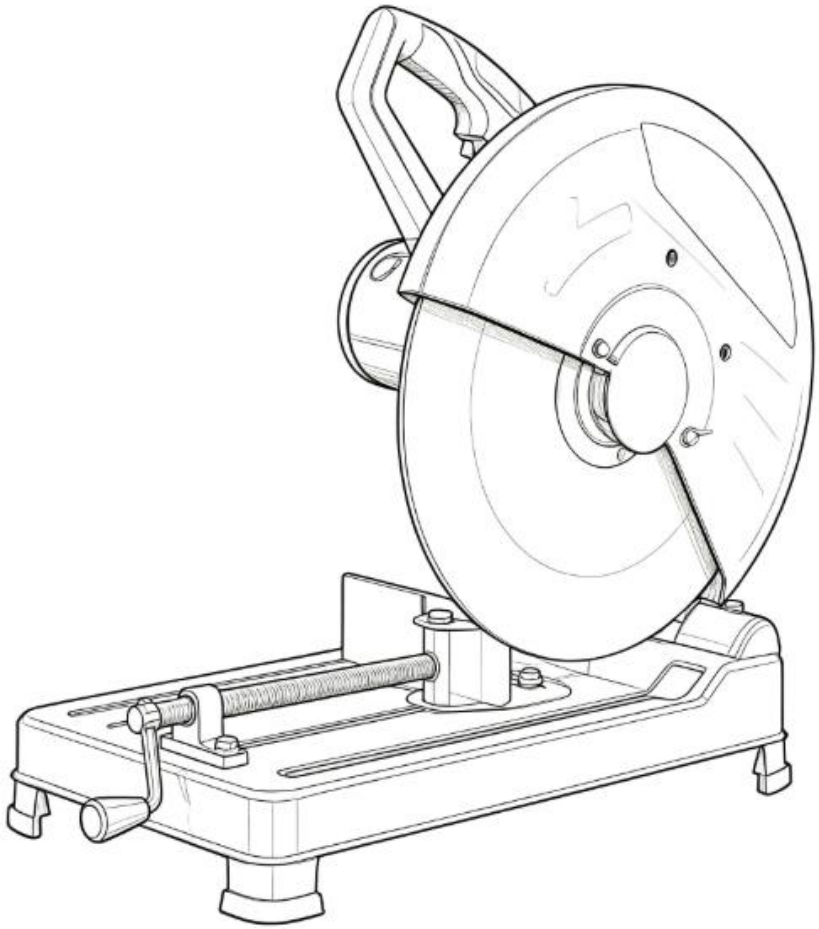
KRAFTNER

Operation Instructions



KF-9132

⚠ **WARNING:**
For your personal safety, READ and UNDERSTAND before using.
SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

KRAFTNER



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and /or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains–operated (corded) power tool or battery–operated (cordless) power tool.

1) Work area safety
   a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
   b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
   c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
2) Electrical safety
   a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
   b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
      "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
3) Personal safety
   a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
   b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non–skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c) Prevent unintentional staring. Ensure the switch is in the off–position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
   d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not tum it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of staring the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool ' s operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2 SPECIFIC SAFETY RULES

FOR CUT-OFF MACHINE

If the power cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but pull the power plug immediately. Never use the machine with a damaged cable.

Wear protective glasses and hearing protection. Dust is generated while working that can be detrimental to health, inflammable or explosive. Suitable protective measure are required.
For example: Some types of dust are considered to be carcinogenic. Use suitable dust vacuuming and wear a dust protection mask.
Light metal dust can burn or explode. Always keep the workplace clean since mixed materials are especially dangerous.

Wear protective gloves and sturdy shoes. When necessary, also wear an apron.

Connect machines that are used outdoors by means of a fault current circuit breaker (FI-) with a maximum triggering current of 30 mA. Use only an extension cable that is approved for outdoor use.

Always lead the cable to the rear away from the machine.

Use the machine only for dry cutting.

Take hold of the electric tool only by the insulated handle when the cutting tool used could come in contact with hidden wiring or its own power cable. Contact with voltage carrying wiring can place the metal parts of the machine also under voltage and lead to an electrical shock.

Never stand on machine. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.

Use cutting disks whose allowable speed is at least as high as the no-load speed of the machine. Check the cutting disk before use.

Keep your body positioned to either side of but not in line with the cutting disk. In case of a burst disk, your body is better protected from possible fragments.

The cutting disk must be flawlessly mounted and be able to rotate freely. Make a test run of at least one minute without load. Do not use damaged, out-of-round or vibrating cutting disks.

Always correctly adjust the depth stop. When the depth stop is not properly adjusted, the cutting disk can cut into the surface underneath the base plate.

During operation, the cutting disk cover must be attached and the protective pendulum hood must be functioning properly.

Do not work with magnesium or materials containing asbestos.

Protect the cutting disk from impacts, shocks and grease.

Apply the machine to the work piece only when it is switched on.

Keep your hands away from the rotating cutting disk.

When cutting metal, sparks are generated. Take care that no persons are endangered. Because of the danger of fire, no combustible materials should be located in the vicinity (spark flying zone).

Blocking of the cutting disk leads to a jerking reaction of the machine. In this case, switch off the machine immediately.

Do not ram the cutting disk with force into the work piece or apply too much pressure when using the machine. Avoid especially the catching of the cutting disk when working on corners, sharp edges, etc. When the cutting disk is damaged due to misuse, it may develop cracks that could lead to bursting without warning.

Avoid overloading the motor especially when working with large work pieces. When cutting, apply only light pressure to the handle.

Observe the dimensions of the cutting disk. The hole diameter must fit on the tool spindle or the adapter without play.

Do not apply sideways pressure to the cutting disk.

Observe the instructions of the manufacturer for the mounting and usage of the cutting disk.

Caution! The cutting disk continuous to run after the machine is switched off.

Actuate the spindle locking only when the cutting disk is at a standstill.

The cutting disk becomes very hot while working; never take hold of it before it has cooled.

Rodeo can ensure flawless functioning of the machine only when original accessories intended for the machine are used.

3 FUNCTION



Please open the fold-out page with the illustration of the machine and leave it open while you read these operating instructions.

Intended Use

The machine is intended for stationary use to perform lengthways and crossways straight cuts or miter cuts to 45° in metal materials without the use of water.

Product Specifications

Cut-off machine	XF-X5
Rated Voltage V~	220
Rated Frequency Hz	50/60
Rated Input Power W	2300
Rated Speed r/min	4100
Max Diameter mm	355

4 OPERATING INSTRUCTIONS

Before Use

To ensure safe handling, the feet of the base plate must be placed on a suitable platform (e.g. workbench, even floor, etc.).

5 MAINTENANCE AND SERVICE

Maintenance

Should the machine fail in spite of careful manufacturing and testing procedures, have the repairs performed by an authorized customer service location for Dawer electro-tools.

For inquiries and spare parts ordering, please include the 10-digit order number on the nameplate of the machine.

Always keep the machine and the ventilation slits clean for efficient and safe working. When working with metal under extreme conditions, conductive dust can be deposited on the interior of the machine. In such cases, frequently blow out the machine through the ventilation slits and connect by means of a fault current circuit breaker (FI).

The pendulum protective hood must always be able to move freely and close by itself. Therefore, always keep the area around the pendulum protective hood clean.

Putting in to Operation

Do not load the machine so heavily that it comes to a standstill.

Advancing too fast considerably reduces the performance capabilities of the machine and shortens the service life of the cutting disk.

The cutting disk becomes very hot while working; do not take hold of it until it has cooled.

Use only cutting disks that are suitable for the material to be worked.

Disposal

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

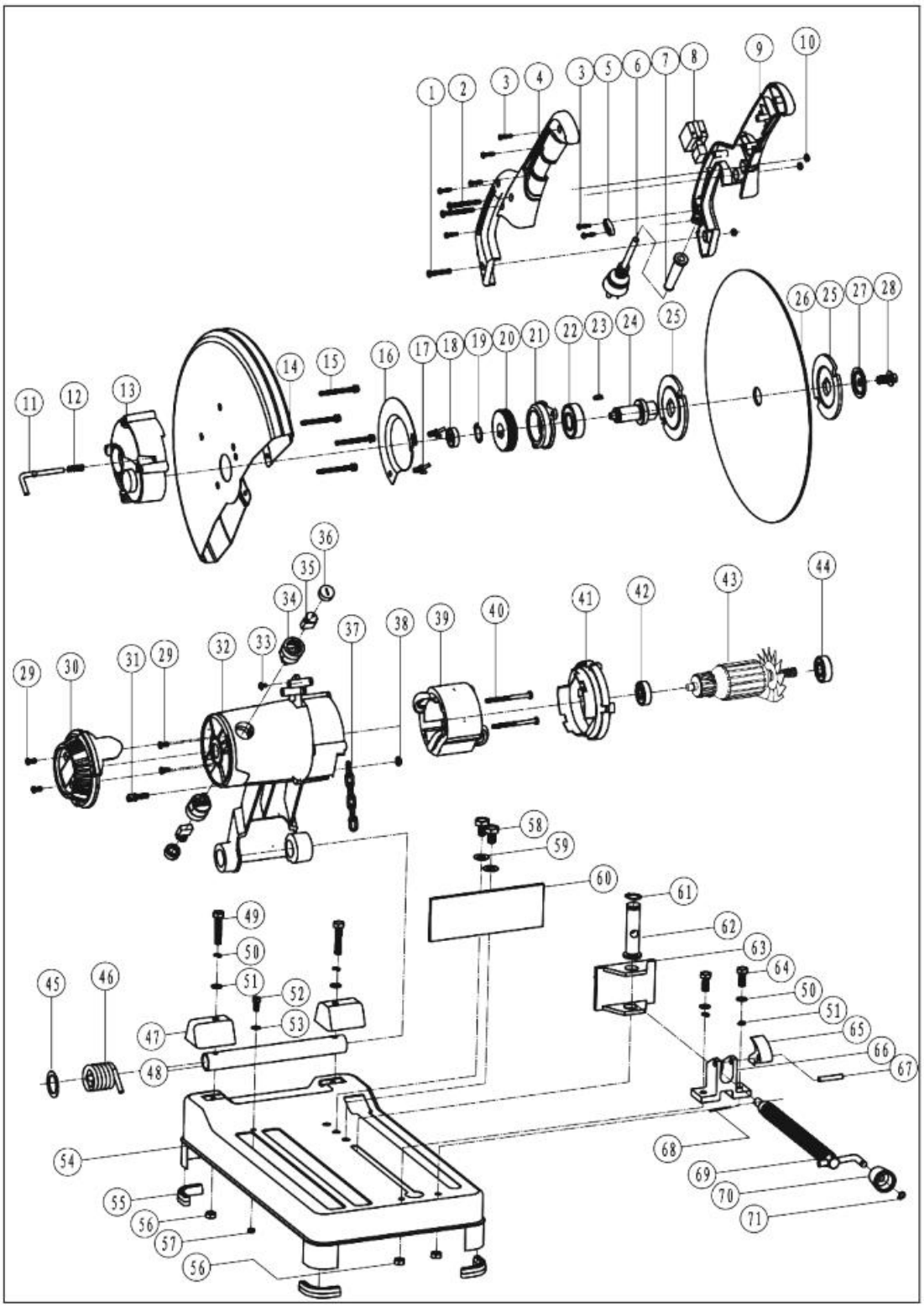
The plastic components are labeled for categorized recycling.

KRAFTNER

Parts Breakdown

Fig	Parts Name	Qty		Fig	Parts Name	Qty
1	Screw M5×30	1		37	Chain	1
2	Screw M5×45	2		38	Locknut M6	1
3	Screw ST4×14	7		39	Stator	1
4	Left Handle	1		40	Screw M5*65	2
5	Cable Clamp	1		41	Wind Shield	1
6	Cable	1		42	Bearing 6201	1
7	Cable Sheath	1		43	Rotor	1
8	Switch	1		44	Bearing 6202	1
9	Right Handle	1		45	Flat Washer	1
10	Nut M5	3		46	Spring	1
11	Self-lock Pin	1		47	Pin Cover	2
12	Self-lock Pin Spring	1		48	Pin	1
13	Aluminium Gear Housing	1		49	Screw M8*40	2
14	Wheel Guard	1		50	Flat Washer φ8	4
15	Screw M5*55	4		51	Spring Washer φ8	4
16	Small Wheel Guard	1		52	Screw M6*14	1
17	Screw M6*10	2		53	Flat Washer φ6	1
18	Bearing 629	1		54	Base	1
19	Circlip φ20	1		55	Rubber	4
20	Gear	1		56	Nut M8	4
21	Front Cover	1		57	Nut M6	1
22	Bearing 6204	1		58	Screw M10*16	2
23	Woodruff Key	1		59	Flat Washer φ10	2
24	Spindle	1		60	Angle Scale	1
25	Platen	2		61	Circlip φ17	1
26	Wheel	1		62	Clamp Pin	1
27	Platen Cover	1		63	Clamp	1
28	Screw M10*20	1		64	Screw M8*20	2
29	Screw M5*10	4		65	Trigger	1
30	Rear Cover	1		66	Screw Rod Seat	1
31	Screw M6*20	1		67	Pin φ6*28	1
32	Aluminium Motor Housing	1		68	Pin 3.2	1
33	Screw M4*8	1		69	Screw Rod Component	1
34	Brush Holder	2		70	Handle Cover	1
35	Carbon Brush	2		71	Circlip φ6	1
36	Brush Cap	2				

KRAFTNER


1
2
3
4
3
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
25
27
28
29
30
31
29
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
56
58
59
60
61
62
63
64
50
51
65
66
67
68
69
70
71

KRAFTNER

Română (Romanian) – Mașină de tăiat metal

Siguranța zonei de lucru

• Păstrați zona curată și bine iluminată.
• Nu operați în medii explozive (lichide, gaze, praf inflamabil).
• Țineți copiii și spectatorii la distanță.

Siguranța electrică

• Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza; nu modificați ștecherul.
• Evitați contactul cu suprafețe împământate (țevi, radiatoare).
• Nu expuneți la ploaie sau umezeală.
• Nu abuzați de cablu; nu-l folosiți pentru transport sau tragere; feriți-l de căldură, ulei, muchii ascuțite.
• În exterior, folosiți cablu prelungitor adecvat și un întrerupător de curent rezidual (GFCI/ELCB).

Siguranța personală

• Fiți atenți, nu operați când sunteți obosit sau sub influența alcoolului/drogurilor/medicamentelor.
• Purtați echipament de protecție: ochelari, mască de praf, încălțăminte antiderapantă, cască, protecție auditivă.
• Înainte de conectare, asigurați-vă că întrerupătorul este oprit.
• Îndepărtați cheile de reglaj înainte de pornire.
• Nu vă întindeți excesiv; mențineți echilibrul.
• Nu purtați haine largi sau bijuterii; țineți părul, mănușile departe de părțile mobile.
• Conectați dispozitivele de aspirare a prafului dacă sunt disponibile.

Utilizarea și întreținerea sculei

• Nu forțați mașina; folosiți-o pentru aplicația corectă.
• Nu utilizați dacă întrerupătorul nu funcționează; reparați imediat.
• Deconectați cablul înainte de ajustări, schimbări de accesorii sau depozitare.
• Depozitați la îndemâna copiilor; nu lăsați persoane neinstruite să o folosească.
• Verificați periodic piesele mobile; reparați înainte de utilizare dacă sunt deteriorate.
• Utilizați conform instrucțiunilor, ținând cont de condițiile de lucru.
• Service-ul trebuie efectuat de personal calificat, cu piese de schimb identice.

Reguli specifice pentru mașina de tăiat metal

• Dacă cablul este deteriorat sau tăiat în timpul lucrului, nu atingeți cablul; deconectați imediat ștecherul. Nu folosiți cu cablu deteriorat.
• Purtați ochelari de protecție și căști antifonice. Praful generat poate fi dăunător, inflamabil sau exploziv – utilizați aspirare și mască.
• Purtați mănuși și încălțăminte robustă; șorț dacă este necesar.
• Pentru utilizare în exterior, conectați printr-un întrerupător de curent rezidual (max 30 mA) și

cablu aprobat pentru exterior.
• Conduceți cablul spre spatele mașinii.
• Utilizați numai pentru tăiere uscată.
• Țineți mașina doar de mânerul izolat când tăiați în apropierea cablurilor ascunse.
• Nu stați niciodată pe mașină.
• Discurile de tăiere trebuie să aibă viteza admisă cel puțin egală cu turația de mers în gol. Verificați discul înainte de utilizare.
• Poziționați-vă corpul lateral, nu în linie cu discul, pentru protecție în caz de spargere.
• Discul trebuie montat corect și să se rotească liber. Faceți un test de funcționare de cel puțin 1 minut fără sarcină. Nu folosiți discuri deteriorate, deformate sau vibrante.
• Reglați corect opritorul de adâncime pentru a evita tăierea suprafeței de sub placă.
• Capacul discului și apărătoarea pendulară trebuie să fie montate și funcționale.
• Nu lucrați cu magneziu sau materiale care conțin azbest.
• Protejați discul de șocuri, lovituri și unsoare.
• Aplicați mașina pe piesă numai după pornire.
• Țineți mâinile departe de discul rotativ.
• Scânteile generate pot fi periculoase; îndepărtați materialele combustibile din zonă.
• Blocarea discului duce la un recul brusc – opriți imediat mașina.
• Nu forțați discul în piesă; evitați prinderea în colțuri sau muchii ascuțite.
• Nu supraîncărcați motorul; aplicați presiune ușoară.
• Diametrul găurii discului trebuie să se potrivească cu arborele.
• Nu aplicați presiune laterală pe disc.
• Urmați instrucțiunile producătorului pentru montaj și utilizare.
• Discul continuă să se rotească după oprire – așteptați oprirea completă.
• Blocați axul doar când discul este oprit.
• Discul devine foarte fierbinte – nu-l atingeți până nu se răcește.
• Utilizați numai accesorii originale.

Funcționare și date tehnice

• Utilizare staționară pentru tăieri drepte sau în unghi de 45° în materiale metalice, fără apă.
• Specificații: model XF-X5, tensiune 220V~, frecvență 50/60Hz, putere 2300W, turație 4100 rpm, diametru maxim disc 355 mm.
Înainte de utilizare – plasați mașina pe o suprafață stabilă (banc de lucru, podea plană).
Întreținere – curățați fantele de ventilație; în caz de praf conductiv, suflați frecvent și folosiți întrerupător diferențial. Apărătoarea pendulară trebuie să se miște liber.
Operare – nu încărcați excesiv; avansul rapid reduce performanța și durata de viață a discului.
Eliminare – reciclați separat componentele și ambalajele conform normelor.

KRAFTNER

Български (Bulgarian) – Машина за рязане на метал

Безопасност на работното място

• Поддържайте зоната чиста и добре осветена.
• Не работете във взривоопасна среда (леснозапалими течности, газове, прах).
• Дръжте децата и зрителите настрана.

Електрическа безопасност

• Щепселът трябва да пасва на контакта; не го модифицирайте.
• Избягвайте контакт със заземени повърхности (тръби, радиатори).
• Не излагайте на дъжд или влага.
• Не злоупотребявайте с кабела; не го използвайте за носене или дърпане; пазете го от топлина, масло, остри ръбове.
• На открито използвайте удължителен кабел и защитен прекъсвач (GFCI/ELCB).

Лична безопасност

• Бъдете внимателни; не работете, ако сте уморени или под влияние на алкохол/наркотици/лекарства.
• Носете защитни очила, маска, обувки, каска, антифони.
• Преди включване проверете дали ключът е изключен.
• Отстранете регулиращите ключове.
• Не се пресягайте; поддържайте равновесие.
• Не носете широки дрехи или бижута; пазете косата и ръкавиците от движещи се части.
• Свържете системите за прахоулавяне, ако има такива.

Употреба и поддръжка

• Не насилвайте машината; използвайте я за подходящото приложение.
• Не използвайте, ако ключът не работи; ремонтирайте веднага.
• Изключвайте от мрежата преди настройки или смяна на аксесоари.
• Съхранявайте на недостъпно за деца място; не позволявайте на неподготвени лица да я използват.
• Проверявайте редовно подвижните части; ремонтирайте при повреда.
• Използвайте според инструкциите, съобразявайки се с условията.
• Сервизът да се извършва от квалифициран персонал с оригинални части.

Специфични правила за машината за рязане

• Ако кабелът се повреди или пререже по време на работа, не го докосвайте, а веднага изключете щепсела. Не използвайте с повреден кабел.
• Носете предпазни очила и антифони. Образуваният прах може да е вреден, запалим или експлозивен – използвайте прахосмукачка и маска.

• Носете ръкавици и здрави обувки; престилка при нужда.
• На открито използвайте защитен прекъсвач (макс. 30 mA) и кабел за външни условия.
• Водете кабела назад от машината.
• Използвайте само за сухо рязане.
• Хванете машината само за изолираната дръжка при работа близо до скрити проводници.
• Не стойте върху машината.
• Дисковете трябва да имат допустима скорост ≥ скоростта на празен ход. Проверете диска преди употреба.
• Стойте отстрани, не пред диска, за защита при счупване.
• Дискът трябва да е монтиран правилно и да се върти свободно. Направете пробно пускане за 1 минута без товар. Не използвайте повредени, изкривени или вибриращи дискове.
• Регулирайте правилно ограничителя на дълбочината.
• Капакът на диска и предпазната люлееща се броня трябва да са монтирани и работещи.
• Не работете с магнезий или материали, съдържащи азбест.
• Пазете диска от удари и смазка.
• Поставяйте машината върху детайла само след включване.
• Дръжте ръцете си далеч от въртящия се диск.
• Искрите са опасни – отстранете горимите материали от зоната.
• При блокиране на диска – незабавно изключете машината.
• Не натискайте диска със сила; избягвайте захващане в ъгли или остри ръбове.
• Не претоварвайте мотора; прилагайте лек натиск.
• Отворът на диска трябва да пасва на шпиндела без луфт.
• Не прилагайте страничен натиск върху диска.
• Следвайте инструкциите на производителя за монтаж и употреба.
• Дискът продължава да се върти след спиране – изчакайте пълно спиране.
• Заключвайте шпиндела само при спрял диск.
• Дискът става много горещ – не го пипайте, докато не изстине.
• Използвайте само оригинални аксесоари.

Функция и технически данни

• **Предназначение:** стационарно рязане на метални материали – прави, надлъжни, напречни или под ъгъл 45°, без вода.
• **Спецификации:** модел XF-X5, напрежение 220V~, честота 50/60Hz, мощност 2300W, обороти 4100 об/мин, макс. диаметър на диск 355 mm.
Преди употреба – поставете машината върху стабилна основа (работна маса, равен под).
Поддръжка – почиствайте вентилационните отвори; при проводящ прах – продухвайте често и използвайте защитен прекъсвач. Люлеещата се броня трябва да се движи свободно.
Работа – не претоварвайте; бързото подаване намалява живота на диска.
Изхвърляне – рециклирайте отделно компонентите и опаковките.

KRAFTNER

Magyar (Hungarian) – Fémvágó gép

Munkaterület biztonsága

• Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.
• Ne használja robbanásveszélyes környezetben (gyúlékony folyadékok, gázok, por).
• Gyerekeket és másokat tartson távol.

Elektromos biztonság

• A dugó illeszkedjen a konnektorba; ne módosítsa.
• Kerülje az érintkezést földelt felületekkel (csövek, radiátorok).
• Ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek.
• Ne használja rendeltetésellenesen a kábelt; ne hordozza vagy húzza a kábellel; óvja hőtől, olajtól, éles élektől.
• Kültéri használathoz használjon megfelelő hosszabbítót és hibaáram-védőkapcsolót (GFCI/ELCB).

Személyi biztonság

• Legyen éber; ne használja fáradtan vagy alkohol/drog/gyógyszer hatása alatt.
• Viseljen védőszemüveget, porálarcot, csúszásmentes cipőt, védősisakot, fülvédőt.
• Bekapcsolás előtt győződjön meg, hogy a kapcsoló KI állásban van.
• Távolítsa el a beállítókulcsokat.
• Ne nyújtózkodjon túl; tartson egyensúlyt.
• Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert; tartsa haját és kesztyűit távol a mozgó részekről.
• Csatlakoztassa a porelszívó berendezéseket, ha rendelkezésre állnak.

A gép használata és karbantartása

• Ne erőltesse a gépet; a megfelelő feladathoz használja.
• Ne használja, ha a kapcsoló nem működik; azonnal javíttassa.
• Állítsa le és húzza ki a csatlakozót beállítások vagy tartozékcsere előtt.
• Tartsa gyermekektől elzárva; ne engedje képzetlen személyek kezébe.
• Rendszeresen ellenőrizze a mozgó részeket; javíttassa meg sérülés esetén.
• A munkakörülményeknek megfelelően használja az utasítások szerint.
• Csak szakképzett szerelő végezzen javítást, azonos alkatrészekkel.

A fémvágó gépre vonatkozó külön szabályok

• Ha a kábel megsérül vagy átvágódik munka közben, ne érintse meg, azonnal húzza ki a dugót. Sérült kábellel ne használja.
• Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. A keletkező por egészségkárosító, gyúlékony vagy robbanásveszélyes – használjon porszívót és maszkot.
• Viseljen kesztyűt és erős cipőt; szükség esetén köténytyt.
• Kültéren használjon hibaáram-védőkapcsolót (max. 30 mA) és kültéri kábelt.
• Vezesse a kábelt a gép mögé.

• Csak száraz vágáshoz használja.
• Csak a szigetelt fogantyúnál fogja, ha rejtett vezetékek közelében dolgozik.
• Soha ne álljon a gépre.
• A vágótárcsa megengedett sebessége legalább akkora legyen, mint a gép üresjárati fordulatszáma. Ellenőrizze a tárcsát használat előtt.
• Álljon oldalt, ne a tárcsa vonalában – törés esetén védve van.
• A tárcsát hibátlanul kell felszerelni és szabadon forognia. Végezzen 1 perces próbaüzemet terhelés nélkül. Ne használjon sérült, deformált vagy rezgő tárcsát.
• Állítsa be a mélységütközőt helyesen.
• A tárcsavédő burkolatnak és a lengő védőburkolatnak működőképesnek kell lennie.
• Ne dolgozzon magnéziummal vagy azbeszt tartalmú anyagokkal.
• Óvja a tárcsát ütésektől és zsírtól.
• Csak bekapcsolt állapotban érintse a munkadarabhoz.
• Tartsa kezeit távol a forgó tárcsától.
• A szikrák veszélyesek; távolítsa el a gyúlékony anyagokat a környezetből.
• A tárcsa blokkolása rántást okoz – azonnal kapcsolja ki a gépet.
• Ne nyomja erővel a tárcsát a munkadarabba; kerülje a beszorulást éleknél.
• Ne terhelje túl a motort; enyhe nyomást alkalmazzon.
• A tárcsa furatátmérőjének illeszkednie kell az orsóhoz.
• Ne fejtsen ki oldalirányú nyomást a tárcsára.
• Kövesse a gyártó utasításait a felszereléshez és használathoz.
• A tárcsa a leállítás után is forog – várja meg a teljes megállást.
• Az orsóreteszt csak álló tárcsánál működtesse.
• A tárcsa erősen felforrósodik – ne érintse meg, amíg le nem hűlt.
• Csak eredeti tartozékokat használjon.

Funkció és műszaki adatok

• **Rendeltetés:** helyhez kötött használat fémanyagok hossz- és keresztirányú vagy 45°-os szögben történő vágásához, víz nélkül.
• **Adatok:** modell XF-X5, feszültség 220V~, frekvencia 50/60Hz, teljesítmény 2300W, fordulatszám 4100 rpm, max. tárcsaátmérő 355 mm.
Használat előtt – helyezze a gépet szilárd alapra (munkapad, sík padló).
Karbantartás – tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat; vezető por esetén gyakran fújja ki és használjon hibaáram-védőkapcsolót. A lengő védőburkolatnak szabadon kell mozognia.
Üzemeltetés – ne terhelje túl; a túl gyors előtolás rontja a teljesítményt és a tárcsa élettartamát.
Hulladékkezelés – a komponenseket és csomagolást külön gyűjtse újrahasznosításra.

Українська (Ukrainian) – Різальна машина для металу

Безпека робочої зони

• Тримайте зону чистою та добре освітленою.
• Не працюйте у вибухонебезпечному середовищі (легкозаймисті рідини, гази, пил).
• Тримайте дітей і сторонніх подалі.

Електрична безпека

• Вилка має відповідати розетці; не модифікуйте її.
• Уникайте контакту із заземленими поверхнями (труби, радіатори).
• Не піддавайте впливу дощу або вологи.
• Не зловживайте кабелем; не використовуйте його для перенесення чи тяги; оберігайте від тепла, масла, гострих країв.
• На відкритому повітрі використовуйте подовжувач та пристрій захисного вимкнення (GFCI/ELCB).

Особиста безпека

• Будьте уважні; не працюйте, якщо втомлені або під впливом алкоголю/наркотиків/ліків.
• Носіть захисні окуляри, респіратор, взуття з нековзною підошвою, каску, навушники.
• Перед підключенням переконайтеся, що вимикач вимкнено.
• Видаліть регулювальні ключі.
• Не перетягуйтесь; зберігайте рівновагу.
• Не носіть вільний одяг або прикраси; тримайте волосся та рукавиці подалі від рухомих частин.
• Під’єднайте системи пиловидалення, якщо вони передбачені.

Використання та догляд за інструментом

• Не перевантажуйте машину; використовуйте за призначенням.
• Не використовуйте, якщо вимикач не працює; негайно відремонтуйте.
• Від’єднуйте від мережі перед налаштуваннями, заміною оснащення або зберіганням.
• Зберігайте в недоступному для дітей місці; не дозволяйте недосвідченим особам користуватися.
• Регулярно перевіряйте рухомі частини; ремонтуйте перед використанням у разі пошкодження.
• Використовуйте згідно з інструкціями, враховуючи умови роботи.
• Обслуговування повинен виконувати кваліфікований персонал із оригінальними деталями.

Спеціальні правила для різальної машини

• Якщо кабель пошкоджено або перерізано під час роботи, не торкайтеся його, негайно вимкніть вилку. Не використовуйте з пошкодженим кабелем.
• Носіть захисні окуляри та навушники. Пил, що утворюється, може бути шкідливим, горючим або вибухонебезпечним – використовуйте пилосос і маску.
• Носіть рукавички та міцне взуття; при необхідності фартух.

• На вулиці використовуйте захисний вимикач (макс. 30 мА) та кабель для зовнішніх робіт.
• Ведіть кабель назад від машини.
• Використовуйте лише для сухого різання.
• Тримайте інструмент лише за ізольовану ручку, якщо є ризик контакту з прихованими проводами.
• Ніколи не стійте на машині.
• Допустима швидкість диска має бути не меншою за швидкість холостого ходу. Перевірте диск перед використанням.
• Стійте збоку, не по лінії диска – для захисту при розриві.
• Диск має бути правильно встановлений і вільно обертатися. Зробіть пробний запуск на 1 хвилину без навантаження. Не використовуйте пошкоджені, деформовані або вібруючі диски.
• Правильно відрегулюйте обмежувач глибини.
• Кришка диска та захисний маятниковий кожух повинні бути встановлені та справні.
• Не працюйте з магнієм або матеріалами, що містять азбест.
• Захищайте диск від ударів і мастила.
• Прикладайте машину до деталі лише після ввімкнення.
• Тримайте руки подалі від обертового диска.
• Іскри небезпечні – видаліть горючі матеріали з зони.
• При блокуванні диска – негайно вимкніть машину.
• Не вдавлюйте диск із силою; уникайте заклинювання на кутах чи гострих краях.
• Не перевантажуйте двигун; прикладайте легкий тиск.
• Діаметр отвору диска має точно відповідати шпинделю.
• Не прикладайте бокового тиску на диск.
• Дотримуйтесь інструкцій виробника з монтажу та використання.
• Диск продовжує обертатися після вимкнення – зачекайте повної зупинки.
• Блокуйте шпиндель лише при нерухомому диску.
• Диск сильно нагрівається – не торкайтеся, поки не охолоне.
• Використовуйте лише оригінальні аксесуари.

Функція та технічні дані

• **Призначення:** стаціонарне використання для поздовжніх, поперечних або кутових (до 45°) різів металевих матеріалів без води.
• Характеристики: модель XF-X5, напруга 220В~, частота 50/60Гц, потужність 2300Вт, оберти 4100 об/хв, макс. діаметр диска 355 мм.
Перед використанням – встановіть машину на стійку основу (верстак, рівна підлога).
Обслуговування – очищуйте вентиляційні отвори; при струмопровідному пилу часто продувайте та використовуйте захисний вимикач. Маятниковий кожух повинен вільно рухатися.
Робота – не перевантажуйте; швидка подача знижує продуктивність і ресурс диска.
Утилізація – сортуйте компоненти та упаковку для переробки.

KRAFTNER

Polski (Polish) – Przecinarka do metalu

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymuj miejsce pracy czyste i dobrze oświetlone.
- Nie używaj w atmosferze wybuchowej (ciecze, gazy, pyły łatwopalne).
- Trzymaj dzieci i osoby postronne z dala.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka musi pasować do gniazdka; nie modyfikuj jej.
- Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami (rury, grzejniki).
- Nie narażaj na deszcz lub wilgoć.
- Nie przeciążaj przewodu; nie używaj go do przenoszenia lub ciągnięcia; chroń przed ciepłem, olejem, ostrymi krawędziami.
- Na zewnątrz używaj przedłużacza i wyłącznika różnicowoprądowego (GFCI/ELCB).

Bezpieczeństwo osobiste

- Bądź czujny; nie pracuj, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu/narkotyków/lekarstw.
- Noś okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, antypoślizgowe obuwie, kask, ochronę słuchu.
- Przed podłączeniem upewnij się, że wyłącznik jest wyłączony.
- Usuń klucze nastawcze.
- Nie sięgaj zbyt daleko; zachowaj równowagę.
- Noś obcisłą odzież, bez biżuterii; trzymaj włosy i rękawice z dala od ruchomych części.
- Podłącz urządzenia odsysające pył, jeśli są dostępne.

Użytkowanie i konserwacja narzędzia

- Nie przeciążaj maszyny; używaj jej do właściwego zadania.
- Nie używaj, jeśli wyłącznik nie działa; natychmiast napraw.
- Odłącz przewód przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem.
- Przechowuj poza zasięgiem dzieci; nie dopuszczaj do obsługi osób nieprzeszkolonych.
- Regularnie sprawdzaj części ruchome; napraw przed użyciem w przypadku uszkodzenia.
- Używaj zgodnie z instrukcją, uwzględniając warunki pracy.
- Serwis powinien być wykonywany przez wykwalifikowany personel, używający identycznych części.

Specjalne zasady dla przecinarki do metalu

- Jeśli przewód zostanie uszkodzony lub przecięty podczas pracy, nie dotykaj go; natychmiast wyciągnij wtyczkę. Nie używaj z uszkodzonym przewodem.
- Noś okulary ochronne i ochronę słuchu. Powstający pył może być szkodliwy, łatwopalny lub wybuchowy – stosuj odsysanie i maskę.
- Noś rękawice i solidne obuwie; w razie potrzeby fartuch.
- Na zewnątrz używaj wyłącznika różnicowoprądowego (max 30 mA) i przewodu do użytku zewnętrznego.

- Prowadź przewód do tyłu, z dala od maszyny.
- Używaj tylko do cięcia na sucho.
- Trzymaj maszynę tylko za izolowaną rączkę, jeśli istnieje ryzyko kontaktu z ukrytymi przewodami.
- Nie stawaj na maszynie.
- Tarcza musi mieć dopuszczalną prędkość co najmniej równą prędkości biegu jałowego. Sprawdź tarczę przed użyciem.
- Stój z boku, nie w linii tarczy – w razie pęknięcia chroni to przed odłamkami.
- Tarcza musi być prawidłowo zamocowana i obracać się swobodnie. Wykonaj próbny rozruch na 1 minutę bez obciążenia. Nie używaj uszkodzonych, odkształconych lub wibrujących tarcz.
- Prawidłowo ustaw ogranicznik głębokości.
- Osłona tarczy i wahliwa osłona ochronna muszą być zamontowane i sprawne.
- Nie pracuj z magnezem ani materiałami zawierającymi azbest.
- Chroń tarczę przed uderzeniami i smarem.
- Przyłóż maszynę do przedmiotu dopiero po włączeniu.
- Trzymaj ręce z dala od obracającej się tarczy.
- Iskry są niebezpieczne – usuń materiały palne z okolicy.
- Zablokowanie tarczy powoduje szarpnięcie – natychmiast wyłącz maszynę.
- Nie wciskaj tarczy na siłę; unikaj zakleszczenia na narożnikach i ostrych krawędziach.
- Nie przeciążaj silnika; stosuj lekki nacisk.
- Średnica otworu tarczy musi pasować do wrzeciona bez luzu.
- Nie wywieraj nacisku bocznego na tarczę.
- Przestrzegaj instrukcji producenta dotyczących montażu i użytkowania.
- Tarcza obraca się jeszcze po wyłączeniu – poczekaj na całkowite zatrzymanie.
- Blokadę wrzeciona załączaj tylko przy nieruchomej tarczy.
- Tarcza bardzo się nagrzewa – nie dotykaj jej, aż ostygnie.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.

Funkcja i dane techniczne

- **Przeznaczenie:** praca stacjonarna do cięcia prostego, wzdłużnego, poprzecznego lub pod kątem 45° w metalach, bez użycia wody.
- Dane: model XF-X5, napięcie 220V~, częstotliwość 50/60Hz, moc 2300W, obroty 4100 obr/min, maks. średnica tarczy 355 mm.

Przed użyciem – postaw maszynę na stabilnym podłożu (stół warsztatowy, równa podłoga).

Konserwacja – czyść otwory wentylacyjne; w przypadku pyłu przewodzącego – często przedmuchuj i stosuj wyłącznik różnicowoprądowy. Osłona wahliwa musi poruszać się swobodnie.

Praca – nie przeciążaj; zbyt szybki posuw zmniejsza wydajność i żywotność tarczy.

Utylizacja – segreguj elementy i opakowania do recyklingu.

DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

ROMÂNĂ

Noi, OLIRAM BUSINESS S.R.L., declarăm pe propria răspundere că produsele marca KRAFTNER, respectiv Magnetic Welding Positioner（KF-7568/KF-4129/KF-9684）, Welding Electrodes（KF-2357/KF-8041）, Earth Auger Drill Bit（KF-5196/KF-6720/KF-1439/KF-8872/KF-3645）, Water Hose（KF-9206/KF-2518/KF-7783）, Water Hose with Coupling（KF-4067）, Meat Grinder（KF-9951）, Brush Sander（KF-3184）, Brush Sander Accessories（KF-6570/KF-2841/KF-7396/KF-5623/KF-8017）, Edge Router（KF-4705）, Metal Cutting Machine（KF-9132）, Axle Stand（KF-2268）, 3-Ring Gas Burner（KF-6849）, 2-Ring Gas Burner（KF-3907）, Grooving Machine (Wall Chaser)（KF-7521）, Milling Machine Accessories（KF-1184）, Ash Vacuum Cleaner（KF-8673）, Tile Cutter（KF-5402/KF-9728）, Paint Spray Gun（KF-3096/KF-9174）, Welding Wire（KF-7358）, PPR Pipe Welding Machine（KF-6519）, Hydraulic Jack（KF-4927）, Electric Chainsaw（KF-0419）Paint Spray Gun（KF-9174） sunt produse în serie și sunt conforme cu standardele și cerințele tehnice aplicabile menționate mai jos.

Conformitatea CE a fost evaluată în raport cu legislația UE aplicabilă, după caz, pentru fiecare categorie de produs: Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție, inclusiv Anexa V (examinarea UE de tip / Modulul B) pentru produsele PPE; Directiva 2006/42/EC privind mașinile; Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică; Directiva 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune; Directiva 2011/65/EU privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, astfel cum a fost modificată prin Commission Delegated Directive (EU) 2015/863; Directiva 2000/14/EC privind emisia de zgomot în mediu de către echipamentele utilizate în exterior, acolo unde este aplicabil; și Regulamentul (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor.

Produsele electrice și electronice sunt conforme cu cerințele de compatibilitate electromagnetică și sunt fabricate în conformitate cu standardele armonizate EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021 și EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021. Produsele de sudură respectă standardul EN 13479:2017, împreună cu EN ISO 2560:2020 și EN ISO 14341:2020. Componentele mecanice sunt fabricate în conformitate cu EN ISO 11681-1:2011, EN 60745-2-1:2010 și EN 1494:2000+A1:2008. Celelalte produse respectă cerințele generale de siguranță prevăzute în Regulamentul (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor.

Data înregistrării	2026.07.03

Administrator /
Reprezentant autorizat

Nume și funcție

Semnătură și ștampilă

ENGLISH

We, OLIRAM BUSINESS S.R.L., hereby declare under our sole responsibility that the KRAFTNER products, namely Magnetic Welding Positioner（KF-7568/KF-4129/KF-9684）, Welding Electrodes（KF-2357/KF-8041）, Earth Auger Drill Bit（KF-5196/KF-6720/KF-1439/KF-8872/KF-3645）, Water Hose（KF-9206/KF-2518/KF-7783）, Water Hose with Coupling（KF-4067）, Meat Grinder（KF-9951）, Brush Sander（KF-3184）, Brush Sander Accessories（KF-6570/KF-2841/KF-7396/KF-5623/KF-8017）, Edge Router（KF-4705）, Metal Cutting Machine（KF-9132）, Axle Stand（KF-2268）, 3-Ring Gas Burner（KF-6849）, 2-Ring Gas Burner（KF-3907）, Grooving Machine (Wall Chaser)（KF-7521）, Milling Machine Accessories（KF-1184）, Ash Vacuum Cleaner（KF-8673）, Tile Cutter（KF-5402/KF-9728）, Paint Spray Gun（KF-3096/KF-9174）, Welding Wire（KF-7358）, PPR Pipe Welding Machine（KF-6519）, Hydraulic Jack（KF-4927）, Electric Chainsaw（KF-0419）,Paint Spray Gun（KF-9174）, are series-produced items and conform to the applicable standards and technical requirements set out below.

CE conformity has been assessed against the applicable EU legislation, as applicable to each product category: Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment, including Annex V (EU type-examination / Module B) for PPE products; Directive 2006/42/EC on machinery; Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility; Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits; Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as amended by Commission Delegated Directive (EU) 2015/863; Directive 2000/14/EC on noise emission in the environment by equipment for use outdoors, where applicable; and Regulation (EU) 2023/988 on general product safety.

The electrical and electronic products comply with electromagnetic compatibility requirements and are manufactured in accordance with the harmonized standards EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, and EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021. The welding consumables comply with EN 13479:2017 together with EN ISO 2560:2020 and EN ISO 14341:2020. The mechanical components are manufactured in accordance with EN ISO 11681-1:2011, EN 60745-2-1:2010, and EN 1494:2000+A1:2008. The remaining products comply with the general safety requirements of Regulation (EU) 2023/988 on General Product Safety.

The technical documentation is kept by the manufacturer: OLIRAM BUSINESS S.R.L..

Registration Date	2026.07.03

Director /
Authorized Representative

Name and title

Signature and stamp

Date de contact	Denumire: OLIRAM BUSINESS SRL CUI: 40744042 Nr. Reg. Com.: J2019000373278 EUID: ROONRC.J2019000373278 Data infiintarii: 2019-03-06 Judet: Neamt Localitate: Sat Tamaseni Adresa: Str. Stejarului 15, cod 617465 Email: garantii@kraftner.ro Website: kraftner.ro

CERTIFICAT DE GARANTIE

Brand: KRAFTNER

Date produs si vanzare

Tip produs	
Denumire produs	
Data vanzarii	
Vandut prin magazinul	
Factura nr. / bon fiscal nr.	

Adresa magazinului: .....

Prezentul certificat atesta indeplinirea conditiilor de calitate pentru produsul mentionat mai sus si insoteste produsul vandut de OLIRAM BUSINESS SRL sub brandul KRAFTNER.

Drepturile consumatorului sunt asigurate conform legislatiei aplicabile si nu sunt afectate de prezenta garantie comerciala. In cazul unei neconformitati, clientul poate solicita aducerea produsului la conformitate fara costuri, prin reparare, inlocuire, reducerea corespunzatoare a pretului sau sau, dupa caz, incetarea contractului, in conditiile prevazute de lege.

Aducerea la conformitate se realizeaza intr-un termen rezonabil de la data notificarii neconformitatii, conform dispozitiilor legale aplicabile si procedurilor comunicate de vanzator.

Daca neconformitatea se remediaza prin reparatie, termenul de garantie comerciala se prelungeste cu perioada in care produsul nu a putut fi utilizat, calculata de la data reclamatiei si pana la predarea efectiva a produsului reparat catre client.

Daca produsul este inlocuit in perioada de garantie din cauza unei neconformitati confirmate, pentru produsul de inlocuire curge un nou termen de garantie de la data predarii acestuia catre client.

Garantie PF	Garantie PJ	Durata medie de utilizare
24 luni	6 luni	24 luni

Conditii de acordare a garantiei

- La predarea produsului pentru garantie, acesta trebuie sa fie insotit de prezentul certificat de garantie si de factura fiscala sau bonul fiscal care atesta achizitia. Documentele se prezinta in original sau in forma electronica, daca au fost emise astfel.
- Datele completate la momentul vanzarii trebuie sa corespunda cu documentul fiscal. Modificarile neasumate, stergerile sau completarile ilizibile pot duce la imposibilitatea validarii garantiei.
- Defectiunile cauzate de transport, manipulare necorespunzatoare, lovituri, socuri mecanice, patrunderea lichidelor, expunerea la substante corozive, praf in exces sau alti factori externi nu fac obiectul garantiei.
- Produsul trebuie utilizat exclusiv conform destinatiei sale si instructiunilor din manual, fara suprasolicitare si fara depasirea limitelor tehnice prevazute de producator.
- Montajul, instalarea, intretinerea si depozitarea trebuie realizate conform instructiunilor de utilizare. Defectiunile produse de montaj necorespunzator, utilizare incorecta, intretinere necorespunzatoare sau lipsa operatiunilor minime de intretinere nu fac obiectul garantiei.
- Sunt interzise desfacerea produsului, interventiile asupra componentelor interne, indepartarea etichetelor sau a sigiliilor si orice reparatie efectuata de persoane neautorizate; asemenea interventii pot conduce la pierderea garantiei.
- Consumabilele, accesoriile si piesele supuse uzurii normale, precum si defectiunile cauzate de utilizarea unor accesorii incompatibile, nu fac obiectul garantiei, daca nu se prevede altfel in documentatia produsului.
- Pentru echipamentele care necesita ulei, combustibil, lubrifiere, amestec sau alte consumabile tehnice, utilizarea unor produse necorespunzatoare ori functionarea fara aceste elemente, contrar instructiunilor, poate anula garantia pentru defectiunile rezultate.

Procedura de aplicare a garantiei

In cazul constatarii unei neconformitati, clientul transmite sesizarea catre vanzator la adresa de e-mail garantii@kraftner.ro, insotita de o descriere a problemei, datele de contact, prezentul certificat si documentul fiscal.

Dupa validarea solicitarii, vanzatorul comunica modalitatea de predare sau expediere a produsului, documentele necesare si, dupa caz, pasii de urmat pentru diagnosticare, reparatie ori inlocuire.

Produsul trebuie ambalat corespunzator la predare sau expediere, astfel incat sa fie protejat pe durata transportului. Vanzatorul nu raspunde pentru deteriorarile produse din cauza ambalarii necorespunzatoare de catre expeditor.

Prin semnarea prezentului document, cumparatorul confirma ca:

☐ a fost informat cu privire la conditiile de garantie si de utilizare ale produsului;

☐ a primit manualul sau instructiunile de utilizare in limba aplicabila produsului comercializat;

☐ a verificat datele completate de vanzator si a inteles continutul prezentului certificat.

Semnatura cumparatorului	Semnatura si stampila vanzatorului

Evidenta interventiilor in service

Data intrare in service	Nr. reparatie	Descrierea interventiei	Data iesire din service

Dane kontaktowe	Nazwa firmy: OLIRAM BUSINESS SRL NIP / CUI: 40744042 Nr rej. handl.: J2019000373278 EUID: ROONRC.J2019000373278 Data założenia: 2019-03-06 Powiat: Neamt Miejscowość: Sat Tamaseni Adres: Str. Stejarului 15, kod 617465 Email: garantii@kraftner.ro Strona internetowa: kraftner.ro

CERTYFIKAT GWARANCYJNY

Marka: KRAFTNER

Dane produktu i sprzedaży

Typ produktu	
Nazwa produktu	
Data sprzedaży	
Sprzedano przez sklep	
Nr faktury / nr paragonu	

Adres sklepu: .....

Niniejszy certyfikat potwierdza spełnienie wymagań jakościowych przez wyżej wymieniony produkt i towarzyszy produktowi sprzedawanemu przez OLIRAM BUSINESS SRL pod marką KRAFTNER.

Prawa konsumenta są zapewnione zgodnie z obowiązującymi przepisami i nie są naruszane przez niniejszą gwarancję handlową. W przypadku niezgodności klient może żądać doprowadzenia produktu do zgodności bez ponoszenia kosztów poprzez naprawę, wymianę, odpowiednie obniżenie ceny lub, w stosownych przypadkach, rozwiązanie umowy, na warunkach przewidzianych prawem.

Doprowadzenie do zgodności następuje w rozsądnym terminie od dnia zgłoszenia niezgodności, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i procedurami przekazanymi przez sprzedawcę.

Jeżeli niezgodność zostanie usunięta poprzez naprawę, okres gwarancji handlowej ulega przedłużeniu o czas, w którym produkt nie mógł być używany, liczony od dnia zgłoszenia reklamacji do faktycznego przekazania naprawionego produktu klientowi.

Jeżeli produkt zostanie wymieniony w okresie gwarancyjnym z powodu potwierdzonej niezgodności, dla produktu zastępczego biegnie nowy okres gwarancji od dnia jego przekazania klientowi.

Gwarancja - osoby fizyczne	Gwarancja - osoby prawne	Średni okres użytkowania
24 miesiące	6 miesięcy	24 miesiące

Warunki udzielenia gwarancji

- Przy przekazaniu produktu do obsługi gwarancyjnej należy dołączyć niniejszy certyfikat gwarancyjny oraz fakturę lub paragon potwierdzające zakup. Dokumenty należy przedstawić w oryginale lub w formie elektronicznej, jeśli zostały tak wystawione.
- Dane uzupełnione w chwili sprzedaży muszą odpowiadać dokumentowi fiskalnemu. Nieautoryzowane zmiany, skreślenia lub nieczytelne dopiski mogą uniemożliwić uznanie gwarancji.
- Uszkodzenia spowodowane transportem, niewłaściwym obchodzeniem się z produktem, uderzeniami, wstrząsami mechanicznymi, przedostaniem się cieczy, działaniem substancji korozyjnych, nadmiernym zapyleniem lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie są objęte gwarancją.
- Produkt musi być używany wyłącznie zgodnie ze swoim przeznaczeniem i instrukcją obsługi, bez przeciążania oraz bez przekraczania limitów technicznych określonych przez producenta.
- Montaż, instalacja, konserwacja i przechowywanie muszą być wykonywane zgodnie z instrukcją użytkowania. Wady spowodowane nieprawidłowym montażem, niewłaściwym użytkowaniem, niewłaściwą konserwacją lub brakiem minimalnych czynności konserwacyjnych nie są objęte gwarancją.
- Zabrania się rozbierania produktu, ingerencji w jego wewnętrzne elementy, usuwania etykiet lub plomb oraz wszelkich napraw wykonywanych przez osoby nieupoważnione; takie działania mogą skutkować utratą gwarancji.
- Materiały eksploatacyjne, akcesoria i części podlegające normalnemu zużyciu, jak również uszkodzenia spowodowane użyciem niekompatybilnych akcesoriów, nie są objęte gwarancją, chyba że dokumentacja produktu stanowi inaczej.
- W przypadku urządzeń wymagających oleju, paliwa, smarowania, mieszanki lub innych technicznych materiałów eksploatacyjnych użycie nieodpowiednich produktów albo praca bez tych elementów, wbrew instrukcji, może unieważnić gwarancję w zakresie wynikłych uszkodzeń.

Procedura zgłoszenia gwarancyjnego

W przypadku stwierdzenia niezgodności klient przesyła zgłoszenie do sprzedawcy na adres e-mail garantii@kraftner.ro, dołączając opis problemu, dane kontaktowe, niniejszy certyfikat oraz dokument fiskalny.

Po potwierdzeniu zgłoszenia sprzedawca przekazuje sposób dostarczenia lub wysyłki produktu, wymagane dokumenty oraz, w razie potrzeby, dalsze kroki dotyczące diagnozy, naprawy lub wymiany.

Produkt należy odpowiednio zapakować przy przekazaniu lub wysyłce, tak aby był chroniony podczas transportu. Sprzedawca nie odpowiada za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zapakowaniem przez nadawcę.

Podpisując niniejszy dokument, kupujący potwierdza, że:

☐ został poinformowany o warunkach gwarancji i użytkowania produktu;

☐ otrzymał instrukcję obsługi lub wskazówki użytkowania w języku właściwym dla sprzedawanego produktu;

☐ sprawdził dane uzupełnione przez sprzedawcę i zrozumiał treść niniejszego certyfikatu.

Podpis kupującego	Podpis i pieczęć sprzedawcy

Rejestr interwencji serwisowych

Data przyjęcia do serwisu	Nr naprawy	Opis interwencji	Data wydania z serwisu

Данни за контакт	Наименование: OLIRAM BUSINESS SRL ЕИК / CUI: 40744042 Търг. рег. №: J2019000373278 EUID: ROONRC.J2019000373278 Дата на учредяване: 2019-03-06 Област: Neamt Населено място: Sat Tamaseni Адрес: Str. Stejarului 15, код 617465 Email: garantii@kraftner.ro Уебсайт: kraftner.ro

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

Марка: KRAFTNER

Данни за продукта и продажбата

Вид продукт	
Наименование на продукта	
Дата на продажба	
Продадено от магазин	
Фактура № / касов бон №	

Адрес на магазина: .....

Настоящият сертификат удостоверява, че посоченият по-горе продукт отговаря на приложимите изисквания за качество и придружава продукта, продаван от OLIRAM BUSINESS SRL под марката KRAFTNER.

Правата на потребителя са гарантирани съгласно приложимото законодателство и не се засягат от настоящата търговска гаранция. В случай на несъответствие клиентът може да поиска привеждане на продукта в съответствие без разходи чрез ремонт, замяна, съответно намаляване на цената или, когато е приложимо, прекратяване на договора при условията, предвидени от закона.

Привеждането в съответствие се извършва в разумен срок от датата на уведомяване за несъответствието, съгласно приложимите законови разпоредби и процедурите, съобщени от продавача.

Ако несъответствието бъде отстранено чрез ремонт, срокът на търговската гаранция се удължава с периода, през който продуктът не е могъл да бъде използван, считано от датата на рекламацията до действителното предаване на ремонтирания продукт на клиента.

Ако продуктът бъде заменен в гаранционния срок поради потвърдено несъответствие, за заместващия продукт започва да тече нов гаранционен срок от датата на предаването му на клиента.

Гаранция ФЛ	Гаранция ЮЛ	Среден срок на употреба
24 месеца	6 месеца	24 месеца

Условия за предоставяне на гаранцията

- При предаване на продукта за гаранционно обслужване той трябва да бъде придружен от настоящия гаранционен сертификат и от фактура или касова бележка, удостоверяващи покупката. Документите се представят в оригинал или в електронна форма, ако са издадени по този начин.
- Данните, попълнени при продажбата, трябва да съответстват на данните във фискалния документ. Неоторизирани промени, изтривания или нечетливи допълнения могат да доведат до невъзможност за валидиране на гаранцията.
- Повреди, причинени от транспорт, неправилно боравене, удари, механични сътресения, проникване на течности, излагане на корозивни вещества, прекомерен прах или други външни фактори, не се покриват от гаранцията.
- Продуктът трябва да се използва единствено по предназначение и съгласно инструкциите в ръководството, без претоварване и без превишаване на техническите ограничения, определени от производителя.
- Монтажът, инсталирането, поддръжката и съхранението трябва да се извършват съгласно инструкциите за употреба. Повреди, причинени от неправилен монтаж, неправилна употреба, неподходяща поддръжка или липса на минимални операции по поддръжка, не се покриват от гаранцията.
- Забраняват се разглобяване на продукта, намеса по вътрешните компоненти, отстраняване на етикети или пломби и всякакъв ремонт, извършен от неупълномощени лица; такива действия могат да доведат до загуба на гаранцията.
- Консумативите, аксесоарите и частите, подлежащи на нормално износване, както и повредите, причинени от използване на несъвместими аксесоари, не се покриват от гаранцията, освен ако в документацията на продукта не е предвидено друго.
- За оборудване, което изисква масло, гориво, смазване, смес или други технически консумативи, използването на неподходящи продукти или работата без тези елементи, в противоречие с инструкциите, може да анулира гаранцията за възникналите повреди.

Процедура за предявяване на гаранция

При установяване на несъответствие клиентът изпраща уведомление до продавача на e-mail адрес garantii@kraftner.ro, придружено от описание на проблема, данни за контакт, настоящия сертификат и фискалния документ.

След потвърждаване на заявката продавачът съобщава начина на предаване или изпращане на продукта, необходимите документи и, ако е приложимо, стъпките за диагностика, ремонт или замяна.

Продуктът трябва да бъде правилно опакован при предаване или изпращане, така че да бъде защитен по време на транспорта. Продавачът не носи отговорност за повреди, причинени от неподходящо опаковане от страна на изпращача.

С подписването на настоящия документ купувачът потвърждава, че:

☐ е информиран относно условията на гаранцията и използването на продукта;

☐ е получил ръководството или инструкциите за употреба на езика, приложим за предлагания продукт;

☐ е проверил данните, попълнени от продавача, и е разбрал съдържанието на настоящия сертификат.

Подпис на купувача	Подпис и печат на продавача

Регистър на сервизните намеси

Дата на прием в сервиз	№ ремонт	Описание на намесата	Дата на издаване от сервиз

Контактні дані	Найменування: OLIRAM BUSINESS SRL Код CUI: 40744042 № Торг. реєстру: J2019000373278 EUID: ROONRC.J2019000373278 Дата заснування: 2019-03-06 Округ: Neamt Населений пункт: Sat Tamaseni Адреса: Str. Stejarului 15, код 617465 Email: garantii@kraftner.ro Вебсайт: kraftner.ro

ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ

Бренд: KRAFTNER

Дані про товар і продаж

Тип товару	
Найменування товару	
Дата продажу	
Продано магазином	
№ рахунку / № чека	

Адреса магазину: .....

Цей сертифікат підтверджує, що зазначений вище товар відповідає застосовним вимогам якості та супроводжує товар, проданий компанією OLIRAM BUSINESS SRL під брендом KRAFTNER.

Права споживача забезпечуються відповідно до чинного законодавства і не обмежуються цією комерційною гарантією. У разі невідповідності клієнт може вимагати безоплатного приведення товару у відповідність шляхом ремонту, заміни, відповідного зменшення ціни або, за потреби, розірвання договору на умовах, передбачених законом.

Приведення у відповідність здійснюється у розумний строк з дати повідомлення про невідповідність згідно із застосовними правовими нормами та процедурами, повідомленими продавцем.

Якщо невідповідність усувається шляхом ремонту, строк комерційної гарантії продовжується на період, протягом якого товар не міг використовуватися, що обчислюється від дати заявлення претензії до фактичної передачі відремонтованого товару клієнту.

Якщо товар замінюється протягом гарантійного строку через підтверджену невідповідність, для товару на заміну починається новий гарантійний строк з дати його передачі клієнту.

Гарантія - фізичні особи	Гарантія - юридичні особи	Середній строк використання
24 місяці	6 місяців	24 місяці

Умови надання гарантії

- Під час передачі товару на гарантійне обслуговування він повинен супроводжуватися цим гарантійним сертифікатом і рахунком-фактурою або фіскальним чеком, що підтверджує покупку. Документи подаються в оригіналі або в електронній формі, якщо вони були видані саме так.
- Дані, заповнені під час продажу, повинні відповідати фіскальному документу. Неузгоджені зміни, виправлення або нерозбірливі доповнення можуть унеможливити підтвердження гарантії.
- Пошкодження, спричинені транспортуванням, неналежним поводженням, ударами, механічними навантаженнями, потраплянням рідин, впливом корозійних речовин, надмірним пилом або іншими зовнішніми чинниками, не покриваються гарантією.
- Товар повинен використовуватися виключно за призначенням і відповідно до інструкцій у посібнику, без перевантаження та без перевищення технічних меж, установлених виробником.
- Монтаж, встановлення, обслуговування та зберігання повинні здійснюватися відповідно до інструкцій з використання. Несправності, спричинені неправильним монтажем, неправильним використанням, неналежним обслуговуванням або відсутністю мінімальних операцій з догляду, не покриваються гарантією.
- Забороняються розбирання товару, втручання у внутрішні компоненти, видалення етикеток або пломб, а також будь-який ремонт, виконаний неуповноваженими особами; такі дії можуть призвести до втрати гарантії.
- Витратні матеріали, аксесуари та деталі, що підлягають нормальному зносу, а також несправності, спричинені використанням несумісних аксесуарів, не покриваються гарантією, якщо інше не передбачено документацією на товар.
- Для обладнання, яке потребує оливи, пального, змащення, суміші або інших технічних витратних матеріалів, використання невідповідних продуктів або робота без таких елементів всупереч інструкціям може призвести до втрати гарантії щодо спричинених цим дефектів.

Процедура подання гарантійної вимоги

У разі виявлення невідповідності клієнт надсилає повідомлення продавцю на адресу електронної пошти garantii@kraftner.ro, додаючи опис проблеми, контактні дані, цей сертифікат та фіскальний документ.

Після підтвердження звернення продавець повідомляє спосіб передачі або відправлення товару, необхідні документи та, за потреби, подальші кроки для діагностики, ремонту або заміни.

Товар повинен бути належним чином упакований під час передачі або відправлення, щоб бути захищеним під час транспортування. Продавець не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним пакуванням з боку відправника.

Підписуючи цей документ, покупець підтверджує, що:

☐ був поінформований про умови гарантії та використання товару;

☐ отримав посібник або інструкції з використання мовою, що застосовується до реалізованого товару;

☐ перевірив дані, заповнені продавцем, і зрозумів зміст цього сертифіката.

Підпис покупця	Підпис і печатка продавця

Облік сервісних втручань

Дата приймання в сервіс	№ ремонту	Опис втручання	Дата видачі із сервісу

Kapcsolattartási adatok	Cégnév: OLIRAM BUSINESS SRL CUI: 40744042 Keresk. nyilv. sz.: J2019000373278 EUID: ROONRC.J2019000373278 Alapítás dátuma: 2019-03-06 Megye: Neamt Település: Sat Tamaseni Cím: Str. Stejarului 15, 617465 irányítószám Email: garantii@kraftner.ro Weboldal: kraftner.ro

JÓTÁLLÁSI TANÚSÍTVÁNY

Márka: KRAFTNER

Termék- és értékesítési adatok

Termék típusa	
Termék megnevezése	
Értékesítés dátuma	
Értékesítő üzlet	
Számla / nyugta száma	

Az üzlet címe: .....

Jelen tanúsítvány igazolja, hogy a fent megjelölt termék megfelel az alkalmazandó minőségi követelményeknek, és az OLIRAM BUSINESS SRL által KRAFTNER márkanév alatt értékesített terméket kíséri.

A fogyasztó jogait az alkalmazandó jogszabályok biztosítják, és azokat a jelen kereskedelmi jótállás nem érinti. Nem megfelelőség esetén az ügyfél díjmentesen kérheti a termék megfelelőségének helyreállítását javítással, cserével, megfelelő árleszállítással vagy adott esetben a szerződés megszüntetésével, a törvényben meghatározott feltételek szerint.

A megfelelőség helyreállítása a nem megfelelőség bejelentésének napjától számított ésszerű határidőn belül történik, az alkalmazandó jogszabályok és az eladó által közölt eljárások szerint.

Ha a nem megfelelőséget javítással orvosolják, a kereskedelmi jótállás időtartama meghosszabbodik azzal az időszakkal, amely alatt a terméket nem lehetett használni, a panasz benyújtásának napjától a megjavított termék ügyfél részére történő tényleges átadásáig.

Ha a terméket a jótállási idő alatt igazolt nem megfelelőség miatt kicserélik, a csere-termékre új jótállási idő kezdődik annak az ügyfél részére történő átadásának napjától.

Garancia - természetes személy	Garancia - jogi személy	Átlagos használati idő
24 hónap	6 hónap	24 hónap

A jótállás feltételei

- A termék jótállási ügyintézésre történő átadásakor csatolni kell a jelen jótállási tanúsítványt, valamint a vásárlást igazoló számlát vagy pénztárgépes nyugtát. A dokumentumokat eredetiben vagy elektronikus formában kell bemutatni, ha így kerültek kiállításra.
- Az értékesítéskor kitöltött adatoknak meg kell egyezniük a pénzügyi bizonylaton szereplő adatokkal. A nem jóváhagyott módosítások, törlések vagy olvashatatlan kiegészítések a jótállás érvényesítésének ellehetetlenüléséhez vezethetnek.
- A szállításból, nem megfelelő kezelésből, ütődésekből, mechanikai behatásokból, folyadék bejutásából, maró anyagoknak való kitettségből, túlzott porból vagy egyéb külső tényezőkből eredő hibákra a jótállás nem terjed ki.
- A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően és a használati útmutatóban foglaltak szerint szabad használni, túlterhelés nélkül és a gyártó által meghatározott műszaki határértékek túllépése nélkül.
- Az összeszerelést, telepítést, karbantartást és tárolást a használati utasításnak megfelelően kell elvégezni. A nem megfelelő összeszerelésből, helytelen használatból, nem megfelelő karbantartásból vagy a minimális karbantartási műveletek elmulasztásából eredő hibákra a jótállás nem terjed ki.
- Tilos a termék szétszerelése, a belső alkatrészekbe történő beavatkozás, a címkék vagy plombák eltávolítása, valamint bármilyen, nem felhatalmazott személy által végzett javítás; az ilyen beavatkozások a jótállás elvesztéséhez vezethetnek.
- A fogyóeszközök, a tartozékok és a normál kopásnak kitett alkatrészek, valamint a nem kompatibilis tartozékok használatából eredő hibák nem tartoznak a jótállás hatálya alá, kivéve, ha a termék dokumentációja ettől eltérően rendelkezik.
- Az olyan berendezések esetében, amelyek olajat, üzemanyagot, kenést, keveréket vagy más műszaki fogyóanyagot igényelnek, a nem megfelelő termékek használata vagy ezen elemek nélküli működtetés az utasításokkal ellentétesen a jótállás elvesztését eredményezheti az ebből származó hibák tekintetében.

A jótállási igény érvényesítésének eljárása

Nem megfelelőség észlelése esetén az ügyfél a garantii@kraftner.ro e-mail-címre küldi meg bejelentését az eladónak, csatolva a probléma leírását, az elérhetőségeket, a jelen tanúsítványt és a pénzügyi bizonylatot.

A kérelem elfogadását követően az eladó tájékoztatja az ügyfelet a termék átadásának vagy elküldésének módjáról, a szükséges dokumentumokról és adott esetben a diagnosztika, javítás vagy csere további lépéseiről.

A terméket átadáskor vagy feladáskor megfelelően kell becsomagolni úgy, hogy a szállítás során védve legyen. Az eladó nem felel a feladó által okozott nem megfelelő csomagolásból eredő károkért.

A jelen dokumentum aláírásával a vásárló megerősíti, hogy:

☐ tájékoztatást kapott a termék jótállási és használati feltételeiről;

☐ átvette a használati útmutatót vagy a használati utasításokat az értékesített termékre irányadó nyelven;

☐ ellenőrizte az eladó által kitöltött adatokat, és megértette a jelen tanúsítvány tartalmát.

Vásárló aláírása	Eladó aláírása és bélyegzője

Szervizbeavatkozások nyilvántartása

Szervizbe érkezés dátuma	Javítás sz.	Beavatkozás leírása	Szervizből kiadás dátuma

Contact details	Company name: OLIRAM BUSINESS SRL VAT ID: 40744042 Trade Register No.: J2019000373278 EUID: ROONRC.J2019000373278 Incorporation date: 2019-03-06 County: Neamt Locality: Sat Tamaseni Address: Str. Stejarului 15, code 617465 Email: garantii@kraftner.ro Website: kraftner.ro

WARRANTY CERTIFICATE

Brand: KRAFTNER

Product and sales details

Product type	
Product name	
Date of sale	
Sold by store	
Invoice no. / receipt no.	

Store address: .....

This certificate confirms that the product mentioned above meets the applicable quality requirements and accompanies the product sold by OLIRAM BUSINESS SRL under the KRAFTNER brand.

The consumer's rights are ensured under the applicable legislation and are not affected by this commercial warranty. In the event of a lack of conformity, the customer may request that the product be brought into conformity free of charge, by repair, replacement, an appropriate price reduction or, where applicable, termination of the contract, under the conditions provided by law.

The product shall be brought into conformity within a reasonable period from the date the lack of conformity is notified, in accordance with the applicable legal provisions and the procedures communicated by the seller.

If the lack of conformity is remedied by repair, the commercial warranty period shall be extended by the time during which the product could not be used, calculated from the date of the complaint until the repaired product is actually handed back to the customer.

If the product is replaced during the warranty period due to a confirmed lack of conformity, a new warranty period shall begin for the replacement product from the date it is handed over to the customer.

Warranty - Individuals	Warranty - Legal entities	Average service life
24 months	6 months	24 months

Warranty conditions

- When the product is submitted under warranty, it must be accompanied by this warranty certificate and by the invoice or fiscal receipt proving the purchase. The documents must be presented in original or in electronic form, if they were issued in that format.
- The data completed at the time of sale must correspond to the fiscal document. Unauthorized changes, erasures or illegible additions may make the warranty impossible to validate.
- Defects caused by transport, improper handling, impacts, mechanical shocks, penetration of liquids, exposure to corrosive substances, excessive dust or other external factors are not covered by the warranty.
- The product must be used exclusively for its intended purpose and according to the instructions in the manual, without overload and without exceeding the technical limits specified by the manufacturer.
- Assembly, installation, maintenance and storage must be carried out in accordance with the instructions for use. Defects caused by improper installation, incorrect use, inadequate maintenance or lack of minimum maintenance operations are not covered by the warranty.
- Opening the product, interventions on internal components, removal of labels or seals, and any repair carried out by unauthorized persons are prohibited; such interventions may lead to the loss of warranty.
- Consumables, accessories and parts subject to normal wear, as well as defects caused by the use of incompatible accessories, are not covered by the warranty unless otherwise stated in the product documentation.
- For equipment that requires oil, fuel, lubrication, mixture or other technical consumables, the use of unsuitable products or operation without these elements, contrary to the instructions, may void the warranty for the resulting defects.

Warranty claim procedure

If a lack of conformity is identified, the customer shall send the claim to the seller at garantii@kraftner.ro, accompanied by a description of the issue, contact details, this certificate and the fiscal document.

After validating the request, the seller will communicate the method for handing over or shipping the product, the required documents and, where applicable, the steps to be followed for diagnosis, repair or replacement.

The product must be properly packed when handed over or shipped so that it is protected during transport. The seller is not liable for damage caused by improper packaging by the sender.

By signing this document, the buyer confirms that:

☐ they were informed about the warranty conditions and the conditions of use of the product;

☐ they received the manual or instructions for use in the language applicable to the marketed product;

☐ they checked the data completed by the seller and understood the content of this certificate.

Buyer signature	Seller signature and stamp

Service intervention record

Date received in service	Repair no.	Description of the intervention	Date returned from service